



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/2001/24  
7 August 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов  
(Семьдесят первая сессия,  
Женева, 5-9 ноября 2001 года)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК  
В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В К ДОПОГ

ЧАСТЬ 5 ДОПОГ

Пункт 5.4.1.1.1 g) ДОПОГ с измененной структурой - Положения, касающиеся информации, указываемой в транспортном документе

Передано правительством Польши

РЕЗЮМЕ	
<b>Существо предложения:</b>	Данное предложение направлено на уточнение требований, касающиеся информации о количестве перевозимых опасных грузов.
<b>Предлагаемое решение:</b>	Изменить существующий текст пункта 5.4.1.1.1 g).
<b>Справочные документы:</b>	Нет.

## **Введение**

Существующее положение пункта 5.4.1.1.1 g) ДОПОГ требует указания в транспортном документе (для каждого предъявляемого к перевозке вещества, материала или изделия) общего количества опасных грузов, охватываемых **описанием**. Однако из существующего текста не ясно, что подразумевается под термином "описание" (т.е. каждый опасный груз, имеющий отдельный номер ООН, надлежащее отгрузочное наименование или группа упаковки). С учетом того, что это положение представляет собой одно из основных требований ДОПОГ и касается каждой партии опасных грузов, следует принять меры, с тем чтобы избежать его неправильного толкования на практике.

## **Предложение**

Изменить текст пункта 5.4.1.1.1 g) следующим образом:

### **Предложение 1**

**"g) общее количество каждого опасного груза, имеющего отдельные номер ООН, надлежащее отгрузочное наименование или группу упаковки (как...далее без изменений)".**

*Предлагаемый текст основан на формулировке, используемой в Рекомендациях ООН по перевозке опасных грузов (см. пункт 5.4.1.5.1).*

**Примечание:** *В случае принятия этого предложения следует внести дополнительную поправку в пункт 5.4.1.2.1 a), с тем чтобы текст первого подпункта гласил следующее:*

*"- общая масса нетто взрывчатого содержимого<sup>1</sup> в кг для каждого вещества или изделия, имеющего отдельный номер ООН".*

### **Предложение 2 (альтернативный вариант)**

**"g) общее количество опасных грузов, ~~охватываемых описанием~~ (как...далее без изменений)".**

*В этом предложении было учтено то обстоятельство, что ссылка на каждый опасный груз (т.е. каждое вещество, каждый материал или каждое изделие, предъявляемые к перевозке) уже включена в первое предложение пункта 5.4.1.1.1.*

**Примечание:** В случае принятия этого предложения следует внести дополнительную поправку в пункт 5.4.1.2.1 а), с тем чтобы текст первого подпункта гласил следующее:

"- *общая масса нетто взрывчатого содержимого<sup>1</sup> в кг для каждого вещества или изделия, ~~охватываемого описанием~~*".

### **Обоснование**

Текст пункта 5.4.1.1.1. g) следует изменить так, как это предлагается, в силу (по крайней мере) следующих соображений:

*необходимо сделать текст более ясным и понятным* путем употребления четко определенных терминов: в отличие от варианта 1999 года вариант ДОПОГ с измененной структурой (см. пояснения к таблице А в разделе 3.2.1) ограничивает сферу охвата термина "описание" (вещества или изделия): имеется в виду описательный текст, следующий за надлежащим(и) отгрузочным(и) наименованием(ями);

*необходимость избежать двусмысленности*, возникающей в результате использования в одном и том же месте одних и тех же терминов для различных целей: термин "описание", используемый в подпункте f) пункта 5.4.1.1.1, и термин "описание", используемый в подпункте g) того же пункта, имеют разные значения.

### **Последствия для безопасности**

Предлагаемая поправка не снизит уровень безопасности. В некоторых случаях она позволит повысить достоверность информации, указываемой в транспортном документе.

### **Практическая осуществимость**

Предлагаемая поправка не приведет к дополнительным затратам и не создаст каких-либо практических проблем.

### **Обеспечение применения**

Данное предложение не создаст каких-либо проблем с обеспечением применения. Оно облегчит применение соответствующих положений.

-----